



# SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

**PRECIOS DE SUSCRICION.**

Por un trimestre . . . . .	6 reales.
Por un semestre . . . . .	11 id.
Por un año . . . . .	20 id.
Números sueltos . . . . .	1½ id.

**ANUNCIOS.**

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

**CONDICIONES.**

Los pedidos de suscricion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

**QUINCALLERÍA**  
**Perfumería, Bisutería y Guantería,**

DE  
**A. COLODON**

PLAZA DE LA CONSTITUCION NÚMERO 12.—GERONA.

ESPECIALIDAD EN ÓPTICA.

Anteojos y lentes cristal de roca. . . . .	40 reales par.
» para vista cansada. . . . .	4 6 10 16 y 20 » »
» » » corta ó miope. . . . .	8 12 16 20 y 28 » »
Lentes para vista corta y cansada. . . . .	8 12 16 20 y 24 » »
Anteojos y lentes ahumados lladados de conservacion. . . . .	8 12 16 20 y 24 » »
Monturas para anteojos y lentes. . . . .	3 4 6 8 y 12 » »
Cristales sueltos para anteojos y lentes. . . . .	2 3 4 6 y 16 » uno.
Gemelos para teatro. . . . .	36 48 60 70 80 y 100 » »
» » marina y campaña. . . . .	140 180 y 240 » »
Anteojos larga vista. . . . .	36 50 60 70 90 y 140 » »
Microscopios y loupes. . . . .	12 16 24 y 30 » »
Cuenta-hilos. . . . .	5 6 y 8 » »
Termómetros. . . . .	4 6 10 16 y 24 » »
Pesa-licores, vinos, ácidos, leche, lejia etc., etc. . . . .	6 » »
Estuches para anteojos y lentes. . . . .	1 2 3 4 5 y 6 » »

*Se recomponen toda clase de anteojos y lentes á precios cómodos.*

Al celebrar lo *quart aniversari*, pot celebrar-lo veyent, sinó complert son desitj, puix no es posible véurel encara complert—y per altre part lo desitj no té limits,—veyent al menys encaminada l' idea que motivá sa fundació, veyent apreciats sos treballs y benvolguda la societat.

Continuar la galeria de retratos d' excursionistas célebres (1)—fa tres anys inaugurada—es una mostra de la consideració y respecte que mereixen los que per sos merits s' han fet dignes d' especial recort y s' han distingit en l' excursionisme. Si avans, essent aquest fill de l' iniciativa particular, havia obtingut notables resultats en l' estudi de l' art, de la ciencia y de la literatura, mellors los pot obtindre l' actual per estar organiscat en corporació, y com manifesta acertadament en una memoria (2) un de nostres distingits consocis (3) «quina diferencia mes notable no hi há entre 'ls esforços d' un sol individu, per mes que aquest possehesca en grau máxim condicions d' inteligencia y activitat, y 'ls resultats portentosos del esperit d' asociació! Es en vá demostrarho. Está reconegut que la diferencia que hi há entre 'ls resultats dels esforços separats d' un nombre d' individuos y 'l dels esforços del mateix nombre constituhit en asociació, es igual á la diferencia que vá del resultat d' una progressió aritmética al d' una geométrica».

Estimulats ab l' exemple dels excursionistas célebres, los entusiastas socis de la *Catalanista* tenen afany pera que arribi á terme l' ideal de l' Associació, procurant que no sian enderrocats los mes respectables monuments, que sia coneguda y apreciada la nostra terra y admiradas sas bellas naturals. Aquesta es la tasca de l' Associació, vetllar pera la conservació de tots los recorts de nostra historia, y fentho aixís, cada any al celebrar son aniversari podrá mostrarse digna de continuar la galeria d' excursionistas célebres.

P. COMPANYY.

(1) Se coloca 'l retrato del distingit Doctor D. Carles de Gimbernat, en la galeria inaugurada en 1878.

(2) «CONSIDERACIONES SOBRE LA CONVENIENCIA DEL ESTUDIO DE LAS MONTAÑAS.» *Memorias de la Asociación Catalanista d' excursions científicas*—1876-77—Volum I. P.—Barcelona 1880—

(3) Antoni Massó.

**La Associació Catalanista d' excursions científicas. (1)**

Es sens dupte un dels dias mes senyalats en tota societat, lo del aniversari de sa fundació, y dia de goig es, si com en la d' *excursions científicas* se veu que la que nasqué modesta, ha arribat á obtindre un lloch considerat entre las demés corporacions.

Al iniciarse y desarrollarse 'l moviment catalanista, 's despertá la noble admiració á las glorias y grandesas de la pátria dins del renaixement literari de Catalunya, y segons se llegeix en un document de nostra Societat: «hi mancava una asociació que enlayrant la bandera de la investigació, dedicantse al estudi de las ciencias y propagant l' entusiasme catalanista, pogués contribuir á recullirne las riquezas naturals esparcidas y quasi bé olvidadas, pogués presentar á la consideració de propis y estranys las bellezas de nostres paysatges, de nostras vilas, y mes que mes, pogués en los monumentos arquitecto-

(1) Treball llegit en la sessió que celebrá aquesta societat, en lo dia 26 Novembre prop passat, ab motiu del quart aniversari de sa fundació.

nichs que restan en peu, no ja admirar tant sols las concepcions artisticas, sinó embadalirse remembrant lo passat esplendor de nostra terra y las remiscencias que 's conservan encara en lo carácter de nostre poble. Mancava dins de la renaixensa literaria de Catalunya una agrupació essencialment práctica, y á omplir aquest vuyt vingué la «Associació Catalanista d' excursions científicas».

Efectivament, aixís fou y aquest objecte 'llogra la Associació, gracias als esforços de tots, gracias al amor y zel vers l' institut,—y estimulante sempre en la juventut catalana l' esperit de desarrollo intelectual y afany d' estudi que tant la distingueix, puix que ab son desitj d' admirar las bellas encontradas de nostra terra y d' estudiar tot lo que en ellas sia digne y notable, espargeix l' idea Catalanista, fomenta l' afició á conservar y respetar los monumentos históricos,—arribant á esser la societat popular de nostre renaixement, puix que sa constitució li permet relacionarse facilmente ab todas las comarcas y forma d' eixa manera un llas de germanó y d' amistat entre 'ls pobles d' Catalunya.



## A UNA FLOR.

Bella flor que estás lozana  
En las manos de una hermosa,  
No te muestres tan ufana  
Si sobre tus hojas posa  
Sus bellos labios de grana.

Hoy tu perfume le das,  
Ella te acaricia, sí;  
No te abandona jamás;  
Yo tengo celos de tí  
Por ver el sitio en que estás.

Yo que por ella deliro,  
Lleno mi pecho de amor;  
Rebosando envidias miro  
Que yo no puedo ser flor,  
Para robarla un suspiro.

¡Ay, flor, qué ventura tienes!  
De la suerte á los antojos,  
Hoy entre sus dedos vienes:  
Yo en vano pido á sus ojos  
No ya miradas, desdenes.

Poco importa que, olvidada,  
Mustias tus hojas de plata  
A la próxima alborada,  
Ella te desdeñe, ingrata,  
¿No vale el recuerdo nada?

Mañana, al cercano día,  
Cuando marchitas tus hojas,  
Perdida tu lozania,  
Sus caricias no recojas;  
No temas la envidia mía:

Vén á mi seguro asilo,  
De tu vida en lo postrero  
Tendrás reposo tranquilo;  
Te diré cuanto la quiero,  
Cual late el pecho intranquilo.

Y, aún cuando aroma y color  
Junto á su lábio has perdido,  
No abrigues ningun temor;  
Para mi alma has adquirido  
Dulce un perfume de amor.

Flor que acaricia, galana,  
Aquella á quien mi amor doy,  
No te muestres tan ufana,  
No me des más celos hoy,  
Vén á mis manos mañana.

MANUEL DE MATA Y MANEJA.

## ¡SI LA AMABA...!

A mi buen amigo D. Bartolomé Carcassona.

## I.

Brillaba el sol, y estendia  
sus rayos por tierra y cielo:  
alzaba el ave su vuelo,  
la preciosa flor abria  
su cáliz, y entre primores  
sus perfumados olores  
esparcia.

Ella y yo, sobre la arena,  
mirábamnos á natura  
desplejar su galanura  
que de dicha el alma llena:  
reiamos, nos mirábamnos  
y lejos de si lanzábamnos  
toda pena.

De súbito, se nubló  
su faz de tristeza oscura  
y dijome con dulzura:  
—Dejarás de amarme?—No—  
la respondí, y al instante  
su lábio siempre anhelante  
se sonrió.

—Y si un dia yo, en esceso  
cruel—volvió á decir—dejara  
de amarte, y así olvidara  
este amor que te profeso,  
¿que harías?—Yo, enamorado  
la miré, y apasionado  
la di un beso!

## II.

La noche triste y oscura  
extendia ya su manto  
sobre la tierra. Yo en tanto  
pasaba con amargura  
por la calle, y murmuraba:  
—¡Ella!... la que tanto amaba  
ser perjura!!...

Subi á su casa,... la hallé,  
pensaba decirla: «¡cruel!»  
pero al mirarla, aunque infel  
la encontré hermosa y callé.  
—¡Mátame!—dijome á poco  
cayendo á mis piés; yo loco  
la miré!

Luchaba con mi razon  
y mi orgullo: me exaltaba  
este, en tanto me ablandaba  
mi oprimido corazon.  
Sabia solo mirarla...  
ni o saba tampoco hablarla...  
¡que afliccion!

La levanté, en un esceso  
de furor, y apasionado  
hize sentarla á mi lado...  
la miré con embeleso...  
me enojé, pero al mirarla,  
en lugar de maltratarla...  
¡la di un beso!

S. GOMILA.

Barcelona Abril 1880.



J. Riera y Bertran.—CENT FAULAS originals y en  
vers.—Barcelona.—Teixidó y Parera.—6, Pi, 6.  
—1881.

**A**VANS de donar compte á nostres lle-  
gidors, de l' obreta qual títol acavém  
de transcriur, ferém una petita di-  
gressió sobre l' importancia real y posi-  
tiva de la faula en nostres temps, á fi d' aclarir  
alguns duptes que 'ns ofereix l' erudit prólech  
que 'l Sr. Riera ha posat devant de sa col·lecció.

No hi ha dupte de que la faula es un género  
especialment instructiu; ab l' objecte d' ense-  
nyar degué concebirla Isop y ab lo mateix fi han  
seguit cultivantla tots aquells escriptors que des-  
de 'l poeta grech ensá hi han tingut predisposició.  
Pero just es confessar que en nostres dias, quan  
ja no es la ciencia una cosa del altre món per  
ningú, y quan los coneixements humans se tro-  
ban espargits així en las classes el·levadas com  
en las mitjas y baixas de la Societat, la faula ha  
acavat ja sa veritable missió y queda reduhida  
á una de tantas composicions hont pot lo poeta  
fer gala de sas condicions literarias. Fedro arre-  
plegá 'l ceptre de la faula de las mans d' Isop y  
per lo tant segui las petjadas d' aquell ab sem-  
blant objecte; en los temps de Lafontaine encare  
era la faula la composició verament instructiva  
y podia produhir sos efectes entre certas classes  
de la Societat; pero avuy dia, repetim, no está  
destinada á exercir la profetosa influencia d' al-  
tre temps, perquè ja no 's necessita la ficció ig-  
nocenta y senzilla pera fer compèndrer la veritat  
á tothom.

Per més que no ho semble, 'l mateix Sr. Rie-  
ra está ab nosaltres al reproduhir en son prólech  
la frasse de Lord Lytton «*Isop viu encare avuy,*»  
y trobar com aquest l' existencia de la faula en  
la riquesa d' imatges que engalanan la poesia  
moderna. En efecte, també l' hi veyém nosaltres,  
pero aixó 'ns fa afermar més y més en nostras  
ideas avans exposadas, puig nos confirma que  
l' esperit de la faula serveix ja solzament al poe-  
ta pera aixamplar las alas de sa inspiració pèls  
espays de la bellesa, aprofitant tots los el·le-  
ments possibles y valentse de lo mateix que pe-  
ra instruhir emplearen nostres passats.

Deixant apart aquesta qüestió, aném á dir qua-  
tre paraulas del llibre del Sr. Riera. Aixís com no  
vacilem un moment en considerar á nostre dis-  
tingit escriptor al nivell dels mellors prosistas  
catalans, pecariam d' aduladors si fessem lo ma-  
teix respecte als poetas. Ningú pot negarlhi con-  
dicions de bon versificador, just es regonéixerlhi  
una imaginació més que regular, pero no sabém  
perqué al llegir poesias del Sr. Riera sempre 'ns  
fém l' il·lusió de que saborejém las primicias d'  
una inspiració naixenta, fruyts de la vacilació á  
que sempre obeheix un autor novell.

Aixó 'ns ha passat donchs també al fullejar lo  
volúm que conté aquestas *Cent faulas*. Hi veyém  
boniquesa de conceptes, correcció d' estil sens  
decáurer quasi may, llenguatge propi y gens alti-  
ssonant, però, en sa generalitat, no deixan del tot  
satisfet á l' esperit. Algunas n' hi ha, ab tot, que  
's fán recomenabilíssimas tant per son fondo com  
per sa expressió. *L' estatua*, *Las disfressas*, *Lo  
cavall* y *L' Himne dels aucells* entre las que po-  
driam nomenar *filosóficas*, y *Lo Retorn*, *Genero-  
sitat exemplar* y *Las estrellas avisadas* entre las  
sentidas, mereixen sens dupte esser conegudas y  
saborejadas, junt ab algunas altres, per sas bo-  
nas condicions poéticas. No 's descuyde tampoch  
aquell que llegesca 'l volúm, de fixarse en la dol-  
císsima dedicatoria del Sr. Riera á sos fills, que  
en tres quartetas enclóu un verdader poema de  
sentiment.

Y aquí posarém punt á n' aquestas ratllas, re-  
merciant á nostre bon amich la deferencia d' en-  
viarnos son llibre y esperant l' ocasió de que pu-  
blique alguna nova obreta en prosa pera tenir  
motiu d' enaltir com se mereix lo talent del atil-  
dat autor del *Rey Cavaller* y las *Escenas de la  
Vida pagesa*.

V. P. T.

## CRONICA

**H**ABIENDO leído en el semanario de esta  
Capital *Lo Rossinyol del Ter* correspon-  
diente al domingo último un suelto al-  
tamente ofensivo á la dignidad perso-  
nal de nuestro Director, dispuestos estábamos á  
exigir una pública y formal retractacion de su  
contenido, cuando llegó á nuestras manos la si-  
guiente carta:

«Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Mi distinguido amigo y compañero: Sin conoci-  
miento de esta Direccion y con un fin que no puedo adivinar,  
ha aparecido en el último número de *Lo Rossinyol del  
Ter*, un suelto de crónica expresando que nos nega-  
mos á publicar un comunicado «por motivos de delicadeza  
y por lo mal parada que iba á quedar la reputacion  
del Director de un periódico semanal, y bilingüe que se  
publica en esta ciudad.» Como del contenido del mismo  
se desprende una marcada intencion contra la perso-  
nalidad de V., pues el TELÉFONO y *Lo Rossinyol* son los  
únicos periódicos semanales y bilingües que ven la luz  
en Geróna, no tengo inconveniente alguno en declarar.

para su satisfacción más cumplida, que el comunicado á que se refiere dicho suelto, no viene redactado en términos que puedan mancillar su reputación en lo más mínimo, y por consiguiente soy el primero en protestar contra las frases injuriosas que contiene el expresado suelto.

Con esta ocasión me repito de V. afecmo. compañero y amigo s. s. q. b. s. m.

José M.<sup>a</sup> PAGÉS.

Gerona 17 Enero de 1881.»

Después de esta franca declaración del Director de *Lo Rossinyol del Ter*, nada tenemos que añadir en descargo nuestro, pues la cuestión queda así completamente terminada.

Hemos recibido la visita de un nuevo periódico trisemanal político que con el título de *El Eco del país* ve la luz en esta ciudad desde el último martes.

Devolvémosle el saludo que dirige á la prensa, deseándole todo género de prosperidades.

Dentro breves días se abrirá al público en Barcelona un gran establecimiento de drogas y farmacia al por mayor y menor, con el carácter de sucursal del que poseen hoy día en la misma ciudad los Sres. D. Vicente Ferrer y Compañía. La oficina y laboratorio farmacéuticos correrán bajo la dirección del Doctor en farmacia D. Sebastián Ferrer, gobernador civil que fué de esta provincia.

Según nuestros antecedentes, este establecimiento será el mejor en su clase de cuantos existen en la vecina capital, tanto por la importancia de su comercio, como por el lujo con que ha sido montado.

El distinguido fotógrafo de esta ciudad Sr Unal, ha tenido la galantería de ceder seis premios extraordinarios para los bailes de máscaras que deben celebrarse en el gran salón del teatro. Consisten en magníficos retratos de cincuenta centímetros de altura, para las seis máscaras que en los mismos luzcan disfraces de mayor propiedad y elegancia. Estos retratos serán tomados directamente de las señoritas que los merezcan, vestidas con el mismo traje que las haga acreedoras á la distinción.

Felicitemos al Sr. Unal por su buena idea.

En la noche del martes último declaróse un pequeño incendio en la peluquería que posee el Sr. Horri en la calle de Ciudadanos. Gracias á la prontitud con que pudo ser sofocado, las pérdidas fueron de escasa consideración.

Ningún caso ha hecho nuestro Ayuntamiento de la indicación que le hicimos días atrás para que se ordenara el repique de las aceras, medida indispensable bajo todos conceptos, por cuanto no transcurre un día sin que se tengan que lamentar resbalones y caídas.

Muchos son los días en que media hora después de anochecido, aún permanece sin encender muchos faroles del alumbrado público, con notable perjuicio para los que deben transitar por nuestras calles, sobre todo en días lluviosos como los que venimos atravesando.

El viento huracanado que reinó en la noche del pasado miércoles derribó una casa situada en la carretera de Santa Eugenia, sin que afortunadamente resultaran desgracias personales. La autoridad municipal y la Jefatura de Obras públicas deberían fijarse mucho en ciertas edificaciones que se levantan en la zona de las carreteras, muchas de las cuales no aparentan reunir los caracteres de solidez debidos.

En el último sorteo de la Lotería Nacional, ha sido favorecido con el segundo premio (80.000 pesetas) el billete número 17.887, despachado por la Administración general de esta Ciudad á cargo de D. Carlos Martínez. Según nuestros antecedentes, se hallaba repartido dicho billete entre varias personas muy conocidas, que acostumbran á reunirse todos los días en el Centro Industrial y Mercantil.



Primer aniversario del fallecimiento

DE

Doña Narcisa Pujolar de Cumané

(D. T. E. G.)

Su viudo, hijo, hermana y demás parientes suplican á sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguna de las misas que en sufragio de su alma se celebrarán hoy en la iglesia de Santa Susana del Mercadal, desde las 6 á las 11 y media.

No se invita particularmente.

Gerona 23 Enero 1881

## REVISTA.

CREO inútil manifestar á ustedes, para principiar, que el tiempo continúa tan consecuente como días atrás. El domingo, viento; nieve el lunes; barro el martes; viento otra vez el miércoles y no chiquito, pues por la noche parecía que una legión de todos los diablos estaba haciendo de las suyas por el espacio; el jueves un poco de todo; y así sucesivamente hasta ayer en que, para no interrumpir la costumbre, pasó poco más ó menos lo mismo que en los días anteriores.

El martes último, y en el tren de las cuatro de la tarde, salió para Barcelona el eminente poeta D. José Zorrilla. Salieron á despedirle en el andén de la estación varios de sus admiradores y amigos que durante la estancia del vate en esta Capital han procurado colmarle de merecidas atenciones.

Antes de salir de Gerona, el Sr. Zorrilla escribió una sentida carta al Sr. Director del periódico local *La Lucha*, agradeciendo sinceramente los obsequios que se le han tributado, y dedicando al excelente coro *El Orfeon* que dirige nuestro querido amigo D. Antonio Lell, palabras tales de afecto y cariñoso recuerdo, que no han de olvidarse en su vida los honrados obreros á quienes van dirigidas.

El último párrafo de la carta hace ruborizar de vergüenza y de indignación á todos cuantos en algo apreciamos el buen nombre del elemento literario de Gerona.

La Compañía del teatro ha procurado ofrecer novedades al público gerundense durante el transcurso de la última semana.

Con un lleno completo representóse en la noche del domingo *La muerte en los labios*. Ávidos de saborear los primores de la última obra de Echegaray y fijos en nuestra mente los brillantes juicios que de la misma formaron á raíz de su estreno los primeros críticos de la Corte, no perdimos una sola palabra de la producción, y justo es confesar que quedaron satisfechas nuestras esperanzas. *La muerte en los labios* es un drama colosal y por sus mismas proporciones no está al alcance de la mayor parte del público que en poblaciones como la nuestra asiste á los espectáculos teatrales. Basado sobre un principio delicadísimo y desarrollado su argumento con el fin de anatematizar los funestos efectos de la intolerancia religiosa, en el transcurso de su acción luchan de la manera más grande todos los sentimientos humanos, y desde el fanatismo brutal del esbirro de Calvino que con la más sana intención se desvive por llevar un buen contingente de herejes á la hoguera inquisito-

rial, hasta la sublimidad de los principios nobles y generosos que en el corazón de Miguel Servet tienen cabida, desde el dulcísimo amor de Margarita y Conrado, al escepticismo materialista del médico Jacobo, aparece el alma humana presentada bajo cuantas fases puede concebirla la inteligencia del filósofo y la imaginación del poeta.

El acto primero es una magistral exposición de los caracteres que intervienen en la trama, y el segundo bastaría por sí solo para inmortalizar el nombre de un autor dramático, por el grado de interés que llega á cobrar la acción y la grandiosidad de su escena final, durante cuyo transcurso no hay corazón que no palpite ni alma que no se sienta profundamente conmovida. El último acto es inferior á los dos que le preceden, pues á más de no presentar sus escenas la conexión debida, acusa una inexperiencia dramática no del todo perdonable en un autor de la talla del señor Echegaray.

En resumen, la obra es digna de la pluma que la ha producido, y aún cuando según nuestro humilde concepto no alcanza el nivel de *Ó locura ó santidad* y alguna otra del mismo autor, no deja por esto de ser uno de nuestros mejores dramas y una de las producciones que más honra hacen á la escuela realista, por la transcendencia, capital de su argumento y los fines con que él se propone demostrar el gran dramaturgo español.

El desempeño que cupo á *La muerte en los labios* fué bastante aceptable, distinguiéndose especialmente la Sras. Romeral y Jordan y los señores Jordan y Esteve (D. Antonio y D. Pedro), que con mucha conciencia interpretaron sus respectivos papeles.

La otra novedad ha sido la presentación de la llamada *Condesa Filomena, Reina del velocípedo, Mujer diabólica* y no sabemos cuántas cosas más, la cual con sus ejercicios maldita la gracia que ha hecho al público gerundense. Lo propio debemos decir de un Sr. Prestidigitador jorobado, que se presentó á ejecutar algunas suertes de todos conocidas.

Los artistas de la compañía han estado bien en las funciones que han puesto en escena, y el público con tal motivo, no les ha escaseado sus aplausos.

Y para no tener que devanarme los sesos buscando una fórmula de despedida, sin decir *buenas noches* pongo aquí punto final.

L' HOME DE SANT DOMINGO.

## COMUNICADO

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Muy Sr. mio: Acabo de leer un suelto de gaceta en el periódico *La Lucha*, correspondiente á la edición que publicó ayer, refiriéndose al incendio ocurrido en la noche del martes de esta semana en la peluquería del Sr. Horri, el que entre otras cosas dice: «pues á parte del cabello consumido por las llamas, no quedó en la tienda un cristal sano.»

Como que dicho establecimiento está asegurado por LA CATALANA, cual Compañía me distingue con su representación, me veo en el caso de manifestar públicamente que á los pocos momentos de ocurrido el siniestro, me trasladé á su lugar, y según lo que vi y datos que al instante tomé y que me manifestó el mismo Sr. Horri, dista mucho de haberse perdido lo que supone el gacetillero de *La Lucha*, puesto que el fuego se redujo solo á los escaparates, parte de cielo raso y uno solo de los espejos de dicha tienda, quedando lo demás del establecimiento solamente un poco averiado por el humo, pero con los cristales sanos, y sin sufrir perjuicio los géneros de dentro los armarios.

Espero pues Sr. Director que, en bien de LA CATALANA, del mismo Sr. Horri y de la verdad, se servirá dar cabida en las columnas de su ilustrado periódico á las antecedentes líneas, y por ello le quedará reconocido su afecmo. S. S.

q. b. s. m.

RAMON CUMANÉ.

Gerona 22 Enero de 1881.

TEATRO.—Isabel la Católica.

Gerona: Estampa de Pacia Terras, Constitució, 12.

**POMADA DE MARTIN.**

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (*parallons*). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si estan crecidos ó rota la piel. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡No os LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porqué afina el eúty evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) **A 6 REALES BOTE.**—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. M rtra, y demás correspondientes de provincia.

**AL PÚBLICO.**

Las Máquinas *Singer* reúnen condiciones de ligereza superiores á todo elogio, y gracias á una combinacion especial, actualmente apenas producen el mas ligero ruido. Con el fin de evitar falsificaciones, se ha establecido un nuevo sistema de marca, y al objeto de facilitar su transporte de una á otra habitacion en las casas, para mayor comodidad de las señoras que las usan, se han montado estas máquinas sobre dos ruedecitas en su extremo de mayor peso.

Estas modificaciones no han dado lugar á aumento de precio ni á alteracion de condiciones en las ventas á plazos; al contrario, además de los objetos que hasta el presente acompañaban por via de accesorio á toda máquina, se regalarán al comprador

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de pliegues.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.

Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.

**MONTE-PIO CATALAN DE QUINTAS.**

Los mozos que han de ser quintados próximamente encontrarán ventajas positivas ingresando en la Asociacion general del Monte-pio.

El beneficio para los que salgan soldados, es el reparto que se hace á los mismos de las cantidades de los que quedan libres. Si este año la quinta no fuese de mas de cincuenta mil hombres, los socios podrian esperar doblar el capital como así ha resultado proporcionalmente en las dos liquidaciones anteriores.

El Monte-pio ampara á sus asociados durante los cuatro años de servicio, dándoles su capital y beneficios sin algun dia son llamados á suplir por otro número anterior que se hubiese escupado.

Cuida tambien de sacar las licencias y procura hacer cuanto sea necesario á fin de evitar á las familias toda clase de gastos y molestias.

Como prueba de la confianza que inspira el Monte-pio y de las ventajas que proporciona, podemos decir que este año han venido ya á inscribirse muchos de aquellos que en los dos anteriores tuvieron algun hijo ó hermano asociado.—*El Comisionado en Gerona, ANICETO PALAHÍ.*

**PRIMERO LOS ESPAÑOLES.**

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE  
**MÁQUINAS PARA COSER.**

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

!!! **ESPAÑOLES** !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. **ESPAÑOLAS** son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

**BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.**

**PIANOS**

DE LAS FÁBRICAS DE

**Lerch, Bernareggi y Chassaigne.**

PRECIOS A **160** DUROS.

**ALQUILERES Y CAMBIOS.**

**VENTA Á PLAZOS**

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

**DIEGO SALAS.**

**RECUERDOS**

del tiempo viejo,

POR

**DON JOSÉ ZORRILLA.**

Esta obra forma un elegante volumen de 272 páginas en octavo prolongado, de lujosa edicion y se vende á **TRES PESETAS** en la libreria de Dorca y en la imprenta de este periódico.

**RETRATOS.**

!!! **Gran Competencia!!!**

12 RETRATOS ESMALTADOS 6 PESETAS.

**UNAL, Fotógrafo**

Calle de Abeuradors, n.º 7.

**GERONA.**

**Centro de negocios y representacion de seguros,**

DE

**ARTURO VINARDELL ROIG.**

Calle de Esparters, núm. 8, piso 1.º-GERONA.

**SECCION DE SEGUROS.**

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español.*

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal.*

**SECCION DE NEGOCIOS.**

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

**FIGUERAS.**

Calle de la Junquera-2.

**RIDAURA.**

**OLOT.**

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

**GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.**